



CIRCULAR
64

CIRCULAIRE
64

CIRCULAR
64

Report of the 9th meeting of the Committee (Dakar, December 2012)
Compte-rendu de la 9ème réunion de la Commission (Dakar, décembre 2012)
Informe de la novena reunión de la Comisión (Dakar, diciembre de 2012)

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

The Committee held its 9th meeting on 5th December 2012 in Dakar (Senegal) in the framework of the UCLG World Council. The highlights of the meeting are the following:

- The Committee is engaged to listen better to the voices of African local governments and civil society, and we have to integrate better their challenges in our work programme, in close coordination with UCLG-Africa.
- The Committee needs a very active participation in the elaboration of the new Agenda 21 for culture which will be approved in 2014. Any city or local government wishing to contribute should contact the coordinator as soon as possible.
- The Committee needs to improve the mechanisms of exchange. There is very valuable information on the local implementation of Agenda 21 for culture and the Policy Statement "Culture: Fourth Pillar of Sustainable Development", which should be made available and disseminated.
- The Committee will participate in two international meetings in 2013: the UNESCO conference on "Culture: Key to Sustainable Development" (Hangzhou, China, 14-17 May 2013) and the UCLG's World Congress (Rabat, Morocco, 1-4 October 2013).
- UCLG is a pioneer organisation on promoting the relation between culture and sustainable development. We, the Committee on culture, must continue our advocacy so that the new UN Development Agenda post 2015 and Habitat III in 2016 explain in detail, and promote explicit goals and targets, on the relation between culture and sustainable development).

Should you require any additional information, please do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: coordination@agenda21culture.net and +34 933 161 009.

Yours sincerely,

The UCLG World Secretariat,
on behalf of the Committee on Culture

Please click on the link below to access the following document:

[Meeting 9 - Report en](#)

Chers membres,

La Commission a tenu sa 9ème réunion le 5 décembre 2012 à Dakar (Sénégal), dans le cadre du Conseil Mondial de CGLU. Le résumé de la réunion est le suivant :

- La Commission s'engage à mieux écouter les voix des gouvernements locaux et de la société civile africaine en intégrant leurs défis dans notre programme de travail, en étroite collaboration avec CGLU Afrique.
- La Commission a besoin que les membres participent très activement à l'élaboration du nouvel Agenda 21 de la culture qui devra être approuvé en 2014. Toute ville ou gouvernement local qui souhaiterait y contribuer devra contacter le plus tôt possible le coordinateur.
- La Commission a besoin d'améliorer ses mécanismes d'échange. Que ce soit dans la mise en marche locale de l'Agenda 21 de la culture ou dans la déclaration politique « La Culture : quatrième pilier du Développement durable », il existe de l'information très importante qui doit rayonner et être divulguée.
- La Commission participera à deux réunions au cours de l'année 2013 : la conférence de l'UNESCO sur « La Culture : la clé pour un développement durable » (Hangzhou, Chine, du 14 au 17 mai 2013) et le Congrès mondial de CGLU (Rabat, Maroc, du 1 au 4 octobre 2013).
- Notre organisation, CGLU, est pionnière dans la promotion des relations entre la culture et le développement durable. Nous, la Commission de culture, continuerons à plaider pour de telles relations. L'Agenda du Développement post-2015 des Nations unies et Habitat III, en 2016, doivent expliquer cette relation avec rigueur et doivent inclure des objectifs / buts claires pour que cette relation est opérationnelle.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le secrétariat de la Commission par téléphone : +34 933 161 009, ou par e-mail : coordination@agenda21culture.net.

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU,
au nom de la Commission de culture

Veuillez cliquer sur les liens pour accéder aux documents suivants:

[Meeting 9 - Report fr](#)

Estimados miembros,

La Comisión realizó su novena reunión el día 5 de diciembre de 2012, en Dakar (Senegal) en el marco del Consejo Mundial de CGLU. Las principales conclusiones de la reunión son las siguientes:

- La Comisión se compromete a escuchar más y mejor las voces de los gobiernos locales y la sociedad civil africana, integrando sus desafíos en nuestro programa de trabajo, en estrecha coordinación con CGLU África.
- La Comisión pide una participación muy activa en la elaboración de la nueva Agenda 21 de la cultura que deberá ser aprobada en el año 2014. Cualquier ciudad o gobierno local que desee contribuir debe ponerse en contacto con el Coordinador lo antes posible.
- La Comisión necesita mejorar sus mecanismos de intercambio. Tanto en la implementación local de la Agenda 21 de la cultura como en la declaración política "Cultura: Cuarto Pilar del Desarrollo Sostenible" existe información muy valiosa que debe ser divulgada y difundida.
- La Comisión participará en dos reuniones internacionales durante el año 2013: la conferencia de UNESCO sobre "Cultura: Clave para el Desarrollo Sostenible" (Hangzhou, China, del 14 al 17 de mayo de 2013) y el Congreso Mundial de CGLU (Rabat, Marruecos, del 1 al 4 de octubre de 2013).
- CGLU es organización pionera en la promoción de las relaciones entre la cultura y el desarrollo sostenible. Nuestros, la Comisión de Cultura, seguiremos abogando por dichas relaciones, con el propósito de que la Agenda del Desarrollo post 2015 de las Naciones Unidas y Habitat III en el año 2016 las expliquen de manera convincente y las hagan operativas mediante objetivos y metas.

En caso de precisar de información adicional, rogamos contacten con el secretariado de la comisión a través de coordination@agenda21culture.net o del teléfono +34 933 161 009.

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU,
en nombre de la Comisión de cultura de CGLU

Hagan clic en el enlace siguiente para acceder al documento:
[Meeting 9 - Report_es](#)

